

Traffic Education Project

Person-centered Project
«Traffic Education»
for a student of
«K.E.E.P.E.A. Horizontes»
Day Center
Using Method «Easy to Read-
Easy to Understand»



Ορίζοντες

How did we start...

- ◉ Joanna comes to «K.E.E.P.E.A. Horizontes» Day Center on her own, from a distant area of Athens.
- ◉ Daily, she uses the bus, the metro and she walks a big distance independently.
- ◉ Her mother worries about her safety.

The material we used...



A manual produced by the Greek Ministry of Transportation, suitable for children

It was so colourful and pleasant but...

- Not at all... Easy to Read or Easy to Understand!

What all these diagrams mean?
I am confused!

Στατιστικά...

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση:

- Το 22% του συνόλου των θυμάτων οδικών ατυχημάτων είναι πεζοί.
- Τα παιδιά κάτω των 15 ετών, ως πεζοί, εμπλέκονται στο 4% των θανατηφόρων οδικών ατυχημάτων.
- Το μεγαλύτερο ποσοστό των θανατηφόρων οδικών ατυχημάτων στα οποία εμπλέκονται πεζοί συμβαίνουν σε κατοικημένες περιοχές.
- Η πλειοψηφία των οδικών ατυχημάτων πεζών σε αυτοκινητοδρόμους συμβαίνουν σε περιπτώσεις που οι επιβαίνοντες οχημάτων παρασύρονται κατά την έξοδο τους από το όχημα.

Πηγή: Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Κυκλοφορίας και Μεταφορών, 2013

Ποσοστό θανατηφόρων οδικών ατυχημάτων στην Ε.Ε. στα οποία εμπλέκονται πεζοί (στατιστικά στοιχεία 2013)

Θανατηφόρα οδικά ατυχήματα πεζών ανά ηλικιακή ομάδα στην Ε.Ε. (στατιστικά στοιχεία 2013)

Στην Ελλάδα:

- Το 16% των θυμάτων οδικών ατυχημάτων είναι πεζοί.
- Το 17% των θανατηφόρων οδικών ατυχημάτων οφείλονται σε παράουρηση πεζού.

Πηγή: Ελληνική Αστυνομία, Στατιστικά στοιχεία Τροχαίας 2015

Οι πεζοί άνω των 65 ετών αποτελούν την υψηλότερη ομάδα κινδύνου, με ποσοστό 44% του συνόλου των θανατηφόρων οδικών ατυχημάτων στην Ε.Ε.

Per example...

Όταν περπατάμε σεβόμαστε τους κανόνες του Κ.Ο.Κ.:

01.

Πάντα αναζητούμε την οπτική επαφή με τον οδηγό προτού διασχίσουμε το δρόμο. Δίνουμε στους οδηγούς επαρκή χρόνο για να σταματήσουν και ποτέ δε θεωρούμε ότι θα σταματήσουν επειδή νομίζουμε ότι μας έχουν δει.



When we are walking we respect the rules of the Highway Code.

«We are searching for visual contact with the driver before crossing the road. We give sufficient time to the drivers to stop and we never consider that they will stop because we think that they have seen us.»

Joanna couldn't decode the meaning. She felt confused and deficient.

So it was clear that we had to adapt the text, according to her cognitive and perceptual skills.

What should we do? Use pictures? Use a Social Story? Simplify the text?

So, we used the «Easy to Read-Easy to Understand» method.

<http://easy-to-read.eu/>

We followed these steps:

- Transcribe the text in E-T-R
- Make corrections using the European Standards
- Checked the new text using the Checklist (<http://inclusion-europe.eu/wp-content/uploads/2015/03/Checklist-Pathways-project.pdf>)
- Reformed the handbook
- Checked it out with Joanna
- We made additional adjustments
- Checked out again using the Checklist
- *Here it is!*

Per example...

- The previous quotation is now like that:

Κοιτάζω στα μάτια τον οδηγό
του αυτοκινήτου που πλησιάζει



Σιγουρεύομαι πως με είδε κι εκείνος.
Περιμένω να σταματήσει
για να περάσω απέναντι.

Another one example...

Το περπάτημα ως βασικό μέσο μετακίνησης

Όλοι μας είμαστε πεζοί. Ακόμα και αν το κύριο μέσο που χρησιμοποιούμε για τις καθημερινές μας διαδρομές είναι το αυτοκίνητο ή το δίκυκλο, χρειάζεται να περπατήσουμε από τη θέση στάθμευσης έως τον τελικό προορισμό μας, όπως επίσης όταν χρησιμοποιούμε τα Μέσα Μαζικής Μεταφοράς για να διανύσουμε μέρος των διαδρομών μας.



20-40% }  <12 έτη
 >75 έτη

Το περπάτημα αποτελεί το 20-40% του τρόπου μετακίνησης στην Ευρώπη, ιδιαίτερα για τα παιδιά κάτω των 12 ετών καθώς και τους ηλικιωμένους άνω των 75 ετών.

Λόγω της έλλειψης προστατευτικού εξοπλισμού σε σύγκριση με τους λοιπούς χρήστες της οδού, οι πεζοί αποτελούν την πιο ευπαθή ομάδα χρηστών της οδού, κυρίως τα παιδιά και οι ηλικιωμένοι, καθώς καλούνται να μετακινούνται σε αρκετά περίπλοκες, και πολλές φορές εχθρικές, κυκλοφοριακές συνθήκες, οι οποίες επικρατούν στις σύγχρονες πόλεις.

Ειδικά για τα παιδιά και τους εφήβους που χρησιμοποιούν το περπάτημα στην καθημερινή τους μετακίνηση, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος, λόγω των παρακάτω:



- υψηλή ταχύτητα κίνησης
- έλλειψη συγκέντρωσης και προσοχής κατά τη διάσχιση της οδού
- μειωμένη ορατότητα από τους οδηγούς λόγω χαμηλού ύψους των παιδιών
- χρήση ηλεκτρονικών συσκευών και κινητών τηλεφώνων

Εφαρμόζοντας τους κανόνες και τις σωστές πρακτικές για την ασφαλή μετακίνηση των πεζών, το περπάτημα παραμένει ένας υγιής, οικονομικός και ασφαλής τρόπος μετακίνησης για τις καθημερινές μας διαδρομές.

2



Τι είναι πεζός;

Πεζός: αυτός που περπατάει

Κίνδυνοι για τους πεζούς:

- X Αυτοκίνητα που τρέχουν
- X Να περπατάμε αφηρημένοι
- X Οι οδηγοί να μιλάνε σε κινητό τηλέφωνο

Οι ηλικιωμένοι πεζοί κινδυνεύουν περισσότερο.

Στην Ελλάδα κάθε χρόνο

διάφορα οχήματα

παρασέρνουν πολλούς πεζούς

Less information, aligned left, no percentages, no meaningful pictures, no difficult vocabulary

Example No3.

before

09.

Αποφεύγουμε τη χρήση μαύρων ή σκούρων ρούχων κατά τις νυκτερινές ώρες όπου ο φωτισμός είναι ελλιπής ή περιορισμένος. Επιλέγουμε ένδυση/ υπόδηση σε λευκά ή φωτεινά χρώματα και αν είναι δυνατό με ενσωματωμένα ανακλαστικά στοιχεία.



« We avoid the use of black or dark clothes during the night time when the lighting is incomplete or confined. We choose clothing/ footwear in white or bright colours and if it is possible with embedded reflective elements.»

Text in E-T-R

after

X Όταν φοράω σκούρα ρούχα το βράδυ,
οι οδηγοί δεν με βλέπουν.

- Το βράδυ φοράω φωτεινά ρούχα
για να με βλέπουν οι οδηγοί.



Καλύτερα να φοράω ανακλαστικά ρούχα.

Ανακλαστικά ρούχα:

ρούχα που φωσφορίζουν,

λάμπουν στο σκοτάδι

όταν πέφτει πάνω τους

το φως των οχημάτων.

✓ Short sentences

✓ Positive sentences

✓ Personalized supportive photo

✓ Active language

✓ Interpretation of the difficult worlds

✓ Person with intellectual disability is involved

Some other examples...

Περνάω μόνο όταν το φανάρι για τους πεζούς
είναι πράσινο.



✓ Αν δεν υπάρχει διάβαση πεζών
στέκομαι σε ένα σημείο
όπου μπορώ να βλέπω μακριά.



Περνάω απέναντι όταν δεν πλησιάζει όχημα.

✓ Μένω μακριά από παρκαρισμένα αυτοκίνητα,
λεωφορεία, θάμνους ή στροφές.
Οι οδηγοί των αυτοκινήτων
δεν μας βλέπουν
όταν υπάρχουν μεγάλα πράγματα κοντά μας.



Evaluation of the project

- ◉ Formative evaluation during the configuration of the project and with the active participation of Joanna
- ◉ Final evaluation (estim. July 2017) of the goal achievement.



« I am proud because I come to my school independently! I feel safe and full of self-confidence! »

Joanna